

UN MONDE SANS BARRIÈRES

VENDREDI 30 SEPTEMBRE 2022

ÎLE-DE-FRANCE



En
présentiel
et à
distance

En partenariat avec l'ATLF, l'ESIT, l'ATESS, le CETL et l'Université Sorbonne Nouvelle

L'union et l'humour font la force !

Accueil à partir de 8 h 30 à l'ESIT, 8 avenue de Saint-Mandé — 75012 Paris

Programme

9 h - 9 h 20 : Ouverture

Isabelle Collombat, directrice de l'ESIT, et Bruno Chanteau, président de la SFT

9 h 20 - 9 h 30 : Présentation de la journée

9 h 30 - 12 h 10 : Ma maison de la traduction idéale

- 9 h 30 - 9 h 50 : Caroline Subra-Itsutsuji (SFT)
- 9 h 55 - 10 h 15 : Agathe Orain et Guéric Cardet (ESIT, Lingua ESIT)
- 10 h 20 - 10 h 40 : Estelle Renard (ATAA)

Pause-café

- 11 h - 11 h 20 : Jou Boisseau-Gallez et Juliette Frustié (Paris VII)
- 11 h 25 - 11 h 45 : Françoise Wuilmart (ATLF)
- 11 h 50 - 12 h 10 : Cécile Le Bourdon (SFT), Paula Martins (Afici) et Maura Pollin (AIIC)

12 h 10 - 14 h : Pause (déjeuner libre)

14 h - 17 h 40 : Deux ateliers thématiques et annonce du résultat du concours

- 14 h - 15 h 30 : Atelier 1 — **Écriture inclusive et traduction**

Fanny Lami : Langage inclusif en traduction pragmatique

Isabelle Meurville : Le français est-il une langue libre ?

Pause-café

- 15 h 40 - 17 h 40 : Atelier 2 — **Humour et traduction**

Dillane Pierrot-Zago : L'humour dans l'interprétation

Rose-Marie Vassallo : Traduire les limericks

17 h 10 : Annonce du résultat du concours de traduction d'un limerick et remise du prix

17 h 40 : Pot de clôture

Nombre de places limité, inscription obligatoire : <https://forms.office.com/r/7HYXwR6qFP>

Informations : delegation.iledefrance@sft.fr